

Sabine Speiser
(*Editora*)

¿QUIÉN HABLA POR QUIÉN?

Representatividad y legitimidad
de organizaciones y representantes indígenas.
Un debate abierto

Autores

Sabine Speiser, Ampam Karakras, Theodor Rathgeber, Volker von Bremen,
Juliana Ströbele-Gregor, Teresa Valiente-Catter, Philipp Altmann,
Pablo Ortiz -T, Anita Krainer, Helena Ströher, Thomas Brose,
Elke Rothkopf Falley, Regine Mader, Aura María Puyana Mutis



2013

¿QUIÉN HABLA POR QUIÉN?

Representatividad y legitimidad de organizaciones y representantes indígenas. Un debate abierto

Sabine Speiser (Editora)

speiser@interculture-management.de

Primera edición: Unidad Coordinadora de Pueblos Indígenas
en América Latina y el Caribe (KIVLAK)
Programa “Fortalecimiento de organizaciones indígenas en
América Latina, PROINDIGENA”
E-mail: kivlak@giz.de

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
P.O.B. 5180
65726 Eschborn, Alemania
Teléfono: +49-6196 79-0
Telefax: +49-6196 79-1115
E-mail: info@giz.de
www.giz.de

ISBN: 978-9942-13-540-7

Redacción a cargo de:

Sabine Speiser, Anna Steinschen, Sara Schmitt y Sofia Jarrín

Traducción:

Gudrun Birk

Graciela Heinemann, g_traducciones@yahoo.com

Créditos fotográficos:

© Silke Spohn/ GIZ, 2008

Por encargo del

Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)

Diseño, diagramación e impresión: Ediciones Abya-Yala

Quito- Ecuador, noviembre 2013

Las ideas expresadas son responsabilidad de las y los autores y no representan necesariamente una visión institucional.

Índice

Presentación	
<i>Sylvia Reinhardt</i>	7
Introducción ¿Quién habla por quién...?	
<i>Sabine Speiser</i>	11

ENSAYOS

¿Quién habla por quién? Reflexiones sobre la representatividad y legitimidad de organizaciones y la institucionalidad indígena, estatal y de la cooperación internacional	
<i>Ampam Karakras</i>	19
¿Qué significa el término “representatividad” de los pueblos indígenas? El caso de Colombia	
<i>Theodor Rathgeber</i>	39
Matador, pastor, presidente: Personajes de liderazgo de organizaciones indígenas en el Gran Chaco	
<i>Volker von Bremen</i>	55
Autoridad, poder y liderazgo: Observaciones conceptuales acerca de la práctica de representación de los pueblos indígenas	
<i>Juliana Ströbele-Gregor</i>	73
Representación y liderazgo: Apreciación antropológica de dos procesos de consulta popular	
<i>Teresa Valiente-Catter</i>	90
¿A quién representa el movimiento indígena en el Ecuador?	
<i>Philipp Altmann</i>	114

Crisis organizacional, representación y autonomía: Aproximación a la dinámica organizativa en la nacionalidad Shuar de la Amazonía ecuatoriana <i>Pablo Ortiz-T.</i>	133
Interculturalidad y el movimiento indígena en Ecuador <i>Anita Krainer</i>	162
La distribución de tierras y la representatividad de organizaciones indígenas: Un caso de estudio en la Amazonía de Bolivia <i>Helena Ströher</i>	174

CONTINÚA EL DEBATE...

Experiencias de Alianza del Clima a través de más de 20 años de cooperación con las organizaciones indígenas en la Amazonía <i>Alianza del Clima</i>	201
Experiencias de cooperación por parte del Instituto de Ecología y Antropología de Acción <i>INFOE</i>	205
Preguntas y reflexiones sueltas del taller <i>Sabine Speiser</i>	208
El tiempo, un factor clave en procesos de diálogo <i>Sabine Speiser</i>	213
Representación de las mujeres indígenas entre la diferencia y la igualdad <i>Regine Mader</i>	217
La dinámica de la concertación Estado-pueblos indígenas en Colombia <i>Aura María Puyana Mutis</i>	227

ANEXOS

Propuesta del taller e invitación a presentar ponencias	237
Programa del taller	239
Resúmenes-Abstracts-Zusammenfassungen	240
Autores y autoras	256

Experiencias de cooperación por parte del Instituto de Ecología y Antropología de Acción

INFOE

El Instituto de Ecología y Antropología de Acción (INFOE) fue fundado en 1987. En la escena de las ONG alemanas y suizas, trabajando junto con organizaciones indígenas en todo el mundo, INFOE sigue un enfoque particular debido a sus principios basados en los postulados de la llamada “antropología de la acción” desarrollada en los EE UU en los años 1950 por el antropólogo cultural Sol Tax.

Entendemos que el medio ambiente es la base esencial de las culturas indígenas y, por ende, la integridad de los territorios de los pueblos nativos y originarios es de importancia vital para la sobrevivencia de las diversas etnias indígenas. Por eso han manejado sus territorios de manera sostenible, y esta es la razón por la que nos orientamos hacia la colaboración con el liderazgo tradicional de estos pueblos. Al mismo tiempo, entendemos que el respeto al liderazgo tradicional es una premisa esencial para tratar de no continuar con los graves errores, las malas costumbres y la arrogancia del etnocentrismo, en particular de origen europeo, de origen colonialista.

Pero estamos muy conscientes del hecho de que las culturas tradicionales en sí, como cada cultura, también tienen sus historias a las cuales se debe su presente y que tendrán impacto en su futuro. No se trata de sistemas estáticos. Entendemos que cada grupo étnico puede estar compuesto de diversos subgrupos, intereses, diversas corrientes —que pueden existir conflictos de intereses. Por eso, el análisis de la pregunta, ¿quién habla por quién?, debe ser la base de cada cooperación en la que entramos, a menudo no fácil de contestar desde afuera.

Al mismo tiempo, según el segundo postulado de INFOE —la transparencia en nuestro trabajo— nos comprometemos a revelar, deta-

llar lo que serán las raíces y las metas de nuestra institución de cooperación. De acuerdo con nuestros principios, no tomamos acción salvo previo pedido por los grupos concernientes.

Durante los más de 25 años de nuestro trabajo hemos también cooperado con las instituciones y organizaciones “modernas”. Estas organizaciones a nivel de pueblos y países se formaron como respuesta o bajo la influencia de la cooperación internacional y/o las políticas nacionales, tal como las organizaciones indígenas regionales e internacionales, foros, delegaciones a las conferencias de las partes (COP), etc. Son estas organizaciones las que por lo general formulan los pedidos de cooperación. Un ejemplo sería el reciente pedido por parte de la COICA de apoyarles en sus esfuerzos de promulgar el concepto de REDD+ Indígena Amazónico que nos parece importante debido a su definición de “planes de vida plena” de las propias y diversas comunidades indígenas. Estos planes toman en cuenta las contribuciones de las culturas tradicionales y los intereses de las bases en el manejo sostenible y la conservación de los bosques. De esta cooperación es un buen ejemplo cómo se puede —respondiendo a una solicitud de cooperación por parte de una organización suprarregional “moderna” — desarrollar un trabajo que incluye también las visiones y voces de los líderes tradicionales.

Estamos conscientes del debate sobre la representatividad y la legitimidad de representantes indígenas y no tenemos ilusiones de que no haya casos como fraude, corrupción, abusos de autoridad, clientelismo, etc., pero pensamos que hay que tratar este tema con mucha precaución:

- Primero, porque entendemos que nuestras propias instituciones políticas del llamado “Occidente” están llenas de ejemplos de lo mismo —quizás se trata de una tendencia humana en general— sin poner en cuestión todos nuestros sistemas. El desafío será evitar el paternalismo y mantener el respeto.
- Segundo, sabemos que nuestro análisis de la representatividad de dirigentes fácilmente, por razones de malos entendimientos culturales acerca de estructuras y procesos que llevaron a la selección de los representantes, puede llevarnos a conclusiones prematuras o falsas.

- Tercero, observamos con preocupación cómo el debate sobre la representatividad y legitimidad de los representantes indígenas paraliza a veces los procesos tan necesarios para el mejoramiento de la situación actual, como por ejemplo, en el caso de la región amazónica amenazada por la destrucción en el transcurso de la globalización e industrialización. No hay que perder de vista el contenido, el objetivo temático de nuestros esfuerzos en común. De ninguna manera queremos a través de nuestro trabajo de cooperación, dividir las estructuras organizativas de los pueblos indígenas, más bien queremos fortalecerlas. No se debe olvidar que con la estrategia de “divide et impera” ya gobernaron y colonizaron exitosamente los romanos.

Para un entendimiento mejor, un cuadro más preciso de la situación también se debe analizar cuándo, en qué punto en particular surge este debate sobre la representatividad y legitimidad de los representantes indígenas, con esa vehemencia que ahora experimentamos, y quiénes se van a beneficiar de la discusión, —si los líderes y lideresas perderían el respaldo. En Perú, por ejemplo, la criminalización de la protesta o de los movimientos disidentes tiene una larga y triste tradición política.

En otras palabras, para nosotros es importante enfocarnos en el objetivo general, siempre reflexionar sobre dónde estamos en nuestro camino común hacia un rumbo general: la preservación de los territorios y el cumplimiento de los derechos indígenas.

Es importante entender y aceptar que con la respuesta a la pregunta, ¿quién habla por quién?, no acaba el discurso, ni la discusión, ni el trabajo, sino que comienza. Debemos continuar el diálogo y los esfuerzos para los fines determinados, el “con qué fin cooperamos”.